

کتابچه راهنما

# حقوق افراد در مراکز بهداشت و سلامت روانی

پذیرش شده تحت قانون Lanterman-Petris-Short



**California Department of Health Care Services**

## حقوق شما بعنوان یک بیمار

اگر سؤالی داشتید یا مایل بودید درباره موارد احتمالی نقض حقوق خود شکایت کنید، لطفاً با دفتر مدافعه معرفی شده در پشت جلد این کتابچه راهنما تماس بگیرید.

قانون حقوق بیماران یک مجموعه پیچیده و در حال تغییر از قوانین، مقررات و تصمیمات دادگاهی است. این کتابچه می بایست بعنوان یک راهنما در نظر گرفته شود اما امکان دارد تمام حقوقی که افراد در همه زمان ها از آنها برخوردارند را در آن نیابید.

شخص مسئول مرکزی که خدمات درمانی خود را از آنجا دریافت می کنید موظف است که از محفوظ بودن تمام حقوق شما اطمینان حاصل نماید که در این کتابچه راهنما ذکر شده اند. حقوقی که از آنها برخوردار هستید می بایست به زبان و شیوه ای قابل فهم به شما اعلام گردد:

- هنگام پذیرش در یک مرکز
- هنگامی که تغییری در وضعیت قانونی شما ایجاد می شود
- هنگامی که به یک واحد یا مرکز دیگر منتقل می شوید
- حداقل سالی یکبار

اگر تصور می کنید حقوق شما نقض شده یا از شما سلب شده اند، یا اگر سؤالی دارید که پاسخ آنرا در این کتابچه راهنما نیافته اید با کارشناس مدافع حقوق بیماران تماس بگیرید.

## فهرست مطالب

### صفحه

2	حقوق شما بعنوان یک بیمار .....
5	مقدمه .....
6	دسترسی به کارشناس مدافع حقوق بیماران .....
7	نحوه شکایت کردن .....
8	حقوق شما وقتی غیر داوطلبانه نگاه داشته می شوید .....
14	محرمانگی اطلاعات .....
14	معالجات پزشکی .....
15	حق مخالفت کردن با معالجات .....
17	داروها و روال رضایت آگاهانه .....
19	رسیدگی در مورد توانائی شخص برای تصمیم گیری درباره داروها ...
20	حقوقی که قابل سلب نیستند .....
20	حق بهره مندی از مراقبت های انسانی .....
21	حق قرار نگرفتن در معرض هیچگونه سوءاستفاده یا بی توجهی ...
21	حق بهره مندی از فعالیت های اجتماعی و سرگرمی .....
22	حق بهره مندی از آموزش و تحصیلات .....
22	حق بهره مندی از آزادی انتخاب دین و اجرای مناسک دینی .....
23	حق قرار نگرفتن در معرض تبعیض .....
24	حقوقی که ممکن است در صورت وجود دلیل موجه سلب گردند .....
24	پوشاک .....
24	پول .....
24	بازدیدکنندگان .....
25	فضای نگهداری لوازم شخصی .....

صفحه

25	.....اموال شخصی
25	.....تلفن
26	.....نامه ها و مرسولات
26	.....لوازم التحریر
27	.....دلیل موجه
28	.....معنی لغات و اصطلاحات

## مقدمه

اگر در یکی از مراکز زیر خدمات داوطلبانه یا غیرداوطلبانه بهداشت روانی دریافت می کنید، حقوق ذکر شده در این کتابچه راهنما شامل حال شما می شوند. حقوق شما ممکن است بسته به وضعیت قانونی یا نوع مرکزی که در آن هستید تغییر کنند. والدین، قیم یا سرپرست شما نمی توانند حقوق شما را سلب نمایند.

بیمارستان ایالتی  
بیمارستان روان درمانی حاد  
واحد روان درمانی یک بیمارستان عمومی مراقبت های حاد  
مرکز پرستاری تخصصی  
برنامه درمانی ویژه  
اقامتگاه گروهی مجاز  
مرکز سکونتی بزرگسالان مرکز بازتوانی اجتماعی منزل خانوادگی مجاز  
مرکز مراقبت روزانه بزرگسالان  
مرکز بهداشتی روان درمانی  
مرکز بازتوانی بهداشت و سلامت روانی  
مرکز درمانی محلی  
مرکز درمانی 23 ساعته

شما نباید مورد تهدید قرار بگیرید یا بعنوان شرط پذیرش و یا درمان از شما بخواهند از هریک از حقوق خود صرف نظر کنید؛ البته می توانید به انتخاب و دلخواه خود از حقی استفاده نکنید.

## دست‌رسی به کارشناس مدافع حقوق بیماران

شما حق دارید با یک کارشناس مدافع حقوق بیماران که هیچگونه مسئولیت بالینی یا اداری در خصوص درمان‌های بهداشت روانی شما ندارد ملاقات کرده و از خدمات وی استفاده کنید. نام و شماره تلفن کارشناس مدافع شما در پشت جلد این کتابچه راهنما درج شده است.

شما حق دارید که در هر زمان با کارشناس مدافع حقوق بیماران تماس بگیرید. در مرکزی که بسر می‌برید شما را کمک خواهند کرد تا مطمئن گردند می‌توانید از این حق خود استفاده کنید. شما حق دارید با کارشناس مدافع حقوق و یا وکیل خود بطور خصوصی ارتباط برقرار کرده و دیدار کنید.

## نحوه شکایت کردن

شما حق دارید درباره شرایط زندگی خود، هرگونه سوءاستفاده و بدرفتاری فیزیکی یا شفاهی، هرگونه تهدید و یا اقدامات بیرحمانه، یا درمان خود در مرکز شکایت کنید بدون اینکه بابت مطرح کردن اینگونه شکایت ها تنبیه گردید.

کارشناس مدافع حقوق بیماران مسئول بررسی و حل و فصل شکایت های مربوط به حق و حقوق شماست. اگر کارشناس مدافع نتواند در خصوص مسئله ای که دارید به شما کمک کند، امکان دارد شکایت – با اجازه شما – به نهاد دیگری ارجاع داده شود که قادر به کمک کردن باشند.

اگر از پاسخ کارشناس مدافع به شکایت خود راضی نبودید، می توانید درخواست کنید که شکایت به مدیر مرکز و یا مدیریت محلی امور بهداشت روانی ارجاع داده شود.

## حقوق شما وقتی غیر داوطلبانه نگاه داشته می شوید

مطالب زیر در مورد افرادی است که غیر داوطلبانه نگاه داشته می شوند.

### نگاه داشتن به مدت 72 ساعت یا "5150"

زمانی که یک شخص به دلیل اختلالات بهداشت و سلامت روانی خود و یا دیگران را در معرض خطر قرار می دهد، یا ناتوانی شدید دارد، امکان دارد برای ارزیابی و بررسی حداکثر تا 72 ساعت برخلاف میل خود در یک مرکز نگاه داشته شود. هرگاه دلیل محتمل برای نگاه داشتن غیر داوطلبانه وجود داشته باشد، این افراد مجاز هستند که شخص را نگاه دارند:

- افسران حفظ صلح و آرامش
- مسئولان مراکز تعیین شده توسط کانتی برای ارزیابی یا بررسی، و یا یکی از کارکنان کادر معالج این مراکز
- اعضای تعیین شده گروه سیار موارد بحرانی
- کارشناسان تعیین شده توسط کانتی

هنگامی که یک شخص را نگاه می دارند ممکن است اقدامات مداخله بحرانی یا ارجاع برای ارزیابی و درمان آغاز گردد.



مرکزی که در آنجا نگاه داشته می شوید می بایست یک فرم درخواست کتبی دریافت نماید که در آن دلیل احتمالی که بر اساس آن باور می رود بخاطر اختلالات سلامت روانی برای خود یا دیگران خطر ساز هستید و یا ناتوانی شدید دارید بر شمرده شده باشد. اگر دلیل محتمل مبتنی بر اظهارات شخصی بغیر از یک افسر پلیس، یکی از اعضای کادر معالج یا یک کارشناس باشد، آن شخص در اقدامات قانونی و دادگاهی مسئول اظهارات خود خواهد بود.

اگر بخاطر شرایط شرح داده شده در بالا برخلاف میل خود به یک مرکز بهداشت روانی آورده شده اید، ممکن است شما را برای مدت حداکثر 72 ساعت جهت ارزیابی و درمان نگاه دارند مگر آنکه شخص مسئول بتواند نشان دهد که نیاز به 14 روز درمان اضافی بهداشت و سلامت روانی دارید (مقررات رفاهی و مؤسسات (Welfare and Institutions Code) بخش 5150 و 5250).

## مجوز 14 روزه برای معالجات فشرده یا "5250"

اگر شخص بر اساس مفاد بخش 5150 مقررات رفاهی و موسسات (در صفحات 8 و 9 این کتابچه در مورد آن توضیح داده شده است) برای 72 ساعت نگاه داشته شده و مورد ارزیابی قرار گرفته باشد، در شرایط زیر می توان وی را برای حداکثر 14 روز درمان و معالجات فشرده مربوط به یک اختلال سلامت روانی و یا ناتوانی ناشی از الکلیسم شدید نگاه داشت:

- کارشناسان مرکز ارائه دهنده خدمات ارزیابی وضعیت شخص را تحلیل کرده و به این نتیجه رسیده اند که وی برای خود و یا دیگران خطر ساز بوده و یا دارای ناتوانی شدید است.
- به شخص گفته شده که لازم است داوطلبانه تحت درمان قرار گیرد، اما او مایل به انجام درمان نیست یا توانایی و ظرفیت پذیرفتن را ندارد.

اگر شما را بیش از 72 ساعت نگاه داشته اند حق دارید برای معالجات داوطلبانه در بیمارستان بمانید. اگر مایل نیستید داوطلبانه بمانید، مرکزی که در آنجا هستید ظرف مدت چهار روز از پایان دوره نگاه داشتن 72 ساعته شما یک جلسه بررسی مجوز برگزار خواهد کرد. یک کارشناس مدافع حقوق بیماران یا هر شخص دیگری که مایل بودید می تواند در این جلسه نمایندگی شما را بر عهده داشته باشد.

همچنین می‌توانید درخواست کنید که یکی از اعضای خانواده برای شرح دادن وضعیت شما در جلسه حاضر باشد (مقررات رفاهی و موسسات بخش 5250). اگر مایل هستید یک نفر تلفنی در جلسه شرکت داشته باشد، از قبل به کارشناس مدافع یا یکی از کارکنان مرکز اطلاع بدهید تا هماهنگی‌های لازم را بعمل آورند.

#### نکته مفید

اگر درخواست قرار احضار شخص نگاه داشته شده به دادگاه برای بررسی قانونی بودن نگاه داشتن را بنمائید (یعنی یک درخواست قانونی از دادگاه برای مشخص ساختن اینکه آیا می‌توانند شما را نگاه دارند یا خیر) حق خود برای داشتن جلسه بررسی مجوز را از دست خواهید داد. برای آگاهی از جزئیات بیشتر روال این قرار با کارشناس مدافع خود صحبت کنید.

#### مجوز مجدد برای معالجات فشرده یا "5260"

اگر در طول دوره مجوز 14 روزه مبادرت به خودکشی کردید و یا تهدید به انجام این کار نمودید و اگر تهدید خودکشی قریب الوقوع شما باقی بماند، پزشک می‌تواند شما برای یک 14 روز دیگر نگاه دارد که با عنوان مجوز مجدد شناخته می‌شود. شما حق دارید درخواست قرار احضار شخص نگاه داشته شده به دادگاه برای بررسی قانونی بودن نگاه داشتن را بنمائید (بخش فوق را ملاحظه کنید). لطفاً توجه داشته باشید که برای این نوع نگاه داشتن هیچ جلسه بررسی برگزار نمی‌شود (مقررات رفاهی و موسسات بخش 5260).

---

### نگاه داشتن اضافی به مدت 30 روز یا "5270.15"

در بعضی کانتی ها بعد از اینکه یک دوره 14 روزه معالجه را تمام می کنید ممکن است در صورتی که پزشک بر این باور باشد که شدیداً ناتوان هستید و مایل به پذیرش درمان های داوطلبانه نیستید شما را برای 30 روز اضافی نگاه دارند. بطور خودکار یک جلسه بررسی مجوز دیگر تشکیل خواهد شد. شما حق دارید که یک کارشناس مدافع حقوق بیماران در جلسه کمک تان کند. شما همچنین حق دارید در هر زمانی از این دوره درخواست یک قرار احضار شخص نگاه داشته شده به دادگاه برای بررسی قانونی بودن نگاه داشتن نموده و یک کارشناس مدافع حقوق بیماران یا وکیل در جلسه رسیدگی کمک تان کند (مقررات رفاهی و موسسات بخش 5270.15).

---

### مجوز بعدی برای خطرناک بودن یا "5300 و مفاد مربوطه"

اگر دلایل کافی وجود داشته باشد که نشان دهد بعد از پایان دوره 14 روزه مجوز شما بخاطر یک اختلال سلامت روانی برای دیگران خطرناک هستید، مسئول مرکز می تواند از دادگاه بخواهد که شما را برای درمان و معالجات بیشتر در مرکز نگاه دارند. این معالجات نباید از 180 روز بیشتر شود. شما حق برخورداری از وکیل و رسیدگی در دادگاه توسط هیأت منصفه را دارید (مقررات رفاهی و موسسات بخش 5300 و مفاد مربوطه).

---

## سرپرستی موقت

اگر مسئول مرکزی که در آنجا بسر می برید معتقد باشد که چون شدیداً ناتوان هستید داشتن یک سرپرست می تواند برایتان مفید باشد، ممکن است تا حداکثر 30 روز زیر نظر سرپرستی موقت (T-con) قرار داده شوید. در پایان 30 روز یک جلسه بررسی تشکیل می گردد تا مشخص گردد آیا هنوز شدیداً ناتوان هستید و یک نیاز به سرپرستی یک ساله هست یا خیر. کارشناس مدافع یا وکیل شما می تواند در خصوص روال سرپرستی به شما کمک کند (مقررات رفاهی و موسسات بخش 5352.1).

## محرمانگی اطلاعات

سوابق شما محرمانه بوده و فقط در اختیار شما یا افرادی قرار داده می شود که در ارائه خدمات پزشکی یا روان پزشکی به شما نقش داشته باشند. حکم دادگاه یا موارد قانونی می توانند از این امر مستثنی باشند. هرگاه شما، قیم یا سرپرست شما با امضای یک فرم اجازه نامه ارائه اطلاعات اجازه صریح داده باشید می توان امکان دسترسی سایر افراد را نیز به سوابق شما فراهم ساخت.

باید درباره حق اعلام بستری شدن شما به دیگران یا عدم اعلام این موضوع به دیگران به شما گفته شود.

## معالجات پزشکی

هنگامی که در یک مرکز هستید حق دارید از مراقبت های پزشکی و معالجات به موقع بهره مند گردید.

### نکات مفید

- اگر احساس ناخوشی می کنید یا درد دارید فوراً به پزشک یا کادر درمانی اطلاع بدهید.
- اگر سؤالی درباره درمان و معالجات خود دارید با پزشک یا کادر درمانی صحبت کرده و یا از کارشناس مدافع خود کمک بخواهید.

## حق مخالفت کردن با معالجات

### بیمارانی که داوطلبانه برای معالجه آورده می شوند

شما می توانید هر نوع درمان و معالجه پزشکی یا روانی، شامل داروها را رد کنید؛ مگر آنکه وضعیت اضطراری باشد (برای مشاهده مفهوم معالجات اضطراری به بخش "معنی لغات و اصطلاحات" این کتابچه راهنما مراجعه کنید).

### بیمارانی که غیرداوطلبانه برای معالجه آورده می شوند

شما حق دارید از قبول هر نوع معالجه پزشکی یا دارودرمانی خودداری کنید (بجز در شرایط اضطراری) مگر آنکه یک جلسه تعیین توانائی برگزار شده و مسئول بررسی یا قاضی به این تشخیص برسند که ظرفیت و توانائی موافقت یا مخالفت با معالجه را ندارید. کارشناس مدافع یا وکیل تسخیری می توانند در این خصوص راهنمایی کنند.

### افراد تحت سرپرستی

اگر تحت سرپرستی هستید و قاضی اجازه تصمیم گیری درباره مسائل معالجات بهداشت و سلامت روانی شما را به سرپرست تان داده است، دیگر حق موافقت یا مخالفت با معالجات را نخواهید داشت. جهت کسب اطلاعات بیشتر می بایست با کارشناس مدافع یا وکیل خود صحبت کنید. در بعضی موارد ممکن است قاضی به یک بیمار تحت سرپرستی اجازه دهد که حق موافقت یا مخالفت با معالجات پزشکی را برای خود حفظ نماید.

---

## کلیه بیماران

شما حق دارید که از شرکت کردن در هر پروژه پژوهشی یا آزمایشات تجربی پزشکی خودداری کنید. شما همچنین حق دارید که از انجام درمان با الکترو شوک (ECT) یا هر نوع درمان با شوک خودداری کنید. اما اگر دادگاه به این تشخیص رسیده باشد که ظرفیت و توانائی این تصمیم گیری را ندارید، امکان دارد بدون رضایت و موافقت شما تحت درمان ECT قرار بگیرید. یک کارشناس مدافع یا وکیل تسخیری می تواند در خصوص روال رسیدگی به شما کمک کند (مقررات رفاهی و موسسات بخش 5326.7).



## داروها و روال رضایت آگاهانه

### بیمارانی که داوطلبانه برای معالجه آورده می شوند

اگر یک بیمار بزرگسال هستید که داوطلبانه برای معالجه آورده شده اید، حق دارید با مصرف داروهای ضد روان پریشی یا آنتی سایکوتیک موافقت یا مخالفت کنید (بجز در شرایط اضطراری). فقط زمانی می توانند شما را با داروهای آنتی سایکوتیک تحت درمان قرار دهند که بیمارستان روال رضایت آگاهانه (در صفحه بعد تعریف می شود) را کاملاً اجراء کرده باشد.

### بیمارانی که غیرداوطلبانه برای معالجه آورده می شوند

اگر شما را برخلاف میل تان نگاه داشته اند حق دارید با قرار گرفتن تحت درمان با داروهای آنتی سایکوتیک مخالفت نمائید مگر این شرایط اضطراری باشد یا یک مسئول بررسی یا قاضی به این نتیجه رسیده است که قادر به اتخاذ چنین تصمیمی نیستید.

#### نکته مفید

اگر دارو باعث اخلال در توانایی شما برای پرداختن به فعالیت های روزمره می شود یا عوارض جانبی نامطلوب دیگری دارید لطفاً به پزشک خود اطلاع دهید.

## روال رضایت آگاهانه

پیش از اینکه با مصرف هر نوع داروی آنتی‌سایکوتیک موافقت کنید، پزشک شما باید موارد زیر را برای تان توضیح دهد:

1. دلایلی که بخاطر آنها این دارو را مصرف می‌کنید و منافعی که می‌توانید انتظار بدست آوردن آنها را داشته باشید
2. حق شما برای پس گرفتن رضایت و موافقت خود در هر زمان
3. نوع و میزان دارو و تعداد دفعات مصرف آن
4. عوارض جانبی معمول دارو، عوارضی که به احتمال زیاد تجربه خواهید کرد، و مدت زمانی که به نظر پزشک باید به مصرف دارو ادامه دهید
5. درمان‌های جایگزین موجود (در صورت وجود)
6. عوارض جانبی بلندمدت احتمالی مصرف دارو

### نکته مفید

اگر بدون ارائه توضیحات کامل از شما خواسته باشند که موافقت کنید، با کارشناس مدافع خود صحبت نمائید.

## رسیدگی در مورد توانائی شخص برای تصمیم گیری درباره داروها

برای مشخص ساختن اینکه آیا می توانید با دارودرمانی مخالفت کنید یا خیر یک جلسه رسیدگی به توانائی و ظرفیت برگزار می شود که با عنوان رسیدگی Riese نیز خوانده می شود. جلسه رسیدگی به توانائی و ظرفیت توسط مسئول بررسی مرکزی که در آنجا تحت درمان قرار دارید یا یک قاضی دادگاه برگزار خواهد شد. مسئول بررسی مشخص خواهد کرد که آیا توانائی و ظرفیت موافقت یا مخالفت با مصرف دارو بعنوان شکلی از درمان را دارید یا خیر.

شما حق دارید که یک کارشناس مدافع یا وکیل در جلسه رسیدگی به توانائی و ظرفیت نمایندگی شما را بر عهده داشته باشد. نماینده شما کمک تان خواهد کرد تا برای جلسه رسیدگی آماده شده و به سوالات و یا مسائلی که ممکن است درباره روال رسیدگی داشته باشید پاسخ خواهد داد.

اگر با تصمیم جلسه رسیدگی به توانائی و ظرفیت مخالف بودید می توانید از یک دادگاه عالی یا دادگاه تجدیدنظر درخواست تجدیدنظر کنید. کارشناس مدافع حقوق بیماران یا وکیل شما می تواند برای تسلیم درخواست تجدیدنظر به شما کمک کند.

### نکته مفید

اگر درباره حق خود برای موافقت یا مخالفت با دارو و یا درباره روال جلسه رسیدگی به توانائی و ظرفیت سؤالی داشتید می توانید با کارشناس مدافع حقوق بیماران یا وکیل تسخیری خود صحبت کنید.

## حقوقی که قابل سلب نیستند

افراد مبتلا به بیماری های روانی از همان حقوق و مسئولیت های قانونی برخوردارند که توسط قوانین فدرال و ایالتی برای سایر مردم تضمین شده است مگر آنکه مشخصاً بر اساس قوانین و مقررات فدرال یا ایالتی محدود شده باشد (مقررات رفاهی و موسسات بخش 5325.1).

### حق برخورداری از مراقبت های انسانی

شما حق دارید که حیثیت و شأن و حریم خصوصی تان محترم شمرده شده و مراقبت های انسانی دریافت نمائید. شما همچنین حق دارید که خدمات درمانی را با هدف ارتقای سطح کارائی و عملکرد مستقل دریافت کنید. معالجات باید به شیوه ای ارائه گردند که کمترین محدودیت را برای شما در بر داشته باشند.

#### نکات مفید

- اگر احساس می کنید درمان باعث محدودیت زیاد شما شده است با پزشک خود درباره امکان تغییر درمان صحبت کنید، با کارشناس مدافع حقوق بیماران صحبت کرده یا یک شکایت تسلیم نمائید.

### حق قرار نگرفتن در معرض هیچگونه سوءاستفاده یا بی توجهی

شما حق دارید که در معرض هیچگونه سوءاستفاده، بی توجهی یا آزار و اذیت، شامل قید و بندهای فیزیکی، انزوا یا داروهای غیرلازم یا بیش از حد قرار نگیرید. دارو نباید بعنوان تنبیه، برای راحتی کارکنان، بعنوان جایگزین درمان یا در مقادیری استفاده شود که با برنامه درمانی منافات دارد. شما همچنین حق دارید که از هرگونه وضعیت یا شرایطی که احتمال گزند و آسیب دارند دور باشید.

#### نکته مفید

اگر تصور می کنید در مرکز تحت سوءاستفاده یا بی توجهی قرار گرفته اید یا احساس می کنید درمان و معالجات شما بیش از حد لازم محدودکننده هستند، با کارشناس مدافع خود صحبت کرده یا به یکی از کارکنان اطلاع دهید.

### حق بهره مندی از فعالیت های اجتماعی و سرگرمی

شما حق دارید در محدوده محلی و یا اگر بستری هستید، در داخل مرکز از امکان تعامل اجتماعی و شرکت در فعالیت ها بهره مند گردید. شما همچنین حق دارید از فرصت ورزش و تفریح برخوردار باشید.

## حق برخورداری از آموزش و تحصیلات

شما حق دارید در برنامه های مناسب سیستم آموزش عمومی شرکت کنید.

## حق بهره مندی از آزادی انتخاب دین و اجرای مناسک دینی

شما حق دارید از آزادی انتخاب دین و اجرای مناسک دینی بهره مند باشید.

### نکته مفید

حق شما برای اجرای مناسک و آئین های دینی را هیچکس نمی تواند سلب کند. شما نباید برای شرکت در مراسم دینی به هیچوجه تحت فشار قرار بگیرید و مجبور نیستید بازدید نمایندگان هیچ دین و مذهبی را بپذیرید. بعد از پذیرش در یک مرکز، در صورتی که ترجیحات خاص دینی دارید لطفاً در اسرع وقت به کارکنان اطلاع دهید.

## حق قرار نگرفتن در معرض تبعیض

شما حق دارید خدمات بهداشت و سلامت روانی را بدون هیچگونه تبعیض بر پایه نژاد، رنگ پوست، دین، جنسیت، اصلیت ملی، تبار، سن، وضعیت تأهل، ناتوانی و معلولیت جسمانی یا روانی، وضعیت پزشکی یا تمایلات جنسی دریافت کنید.

### نکته مفید

اگر مسئله ای در خصوص تبعیض دارید لطفاً با یکی از کارکنان یا کارشناس مدافع خود صحبت کنید.

## حقوقی که ممکن است در صورت وجود دلیل موجه سلب گردند

شما نباید از هیچیک از حقوق زیر محروم گردید مگر آنکه کارکنان مرکز یا پزشک دلیل موجهی برای سلب آنها داشته باشند:

### پوشاک

شما حق دارید پوشاک و لباس های خود را بپوشید (بجز در برخی بیمارستان های ایالتی که این کار طبق قانون ممنوع است).

### پول

شما حق دارید مقدار معقولی از پول یا وجوه شخصی خود را برای خرید از فروشگاه و خریدهای کوچک در اختیار داشته و خرج کنید.

### بازدیدکنندگان

شما حق دارید که با رعایت سیاست های بازدید مرکز، هر روز بازدیدکننده داشته باشید.

### نکته مفید

برای آگاهی از جزئیات مربوط به زمان و سیاست های بازدید با مرکزی که در آنجا بسر می برید چک کنید.



### فضای نگهداری لوازم شخصی

شما حق دارید به فضائی برای نگهداری لوازم شخصی خود دسترسی داشته باشید.

### اموال شخصی

شما حق دارید اموال شخصی مانند لوازم بهداشتی برای خود داشته و از آنها استفاده نمائید.

### تلفن

شما حق دارید برای برقراری و دریافت تماسهای خصوصی، و یا انجام این تماسها برای شما دسترسی معقول به تلفن داشته باشید

#### نکته مفید

اگر تلفن ها در جایی قرار داده نشده اند که بتوانید بطور خصوصی تماس بگیرید، از کارکنان مرکز پرسید کجا می توانید بطور خصوصی تلفن کنید.

### نامه ها و مرسولات

شما حق دارید نامه ها و مرسولات خود را بدون اینکه باز شده باشند دریافت نمایید.

### لوازم التحریر

شما حق دارید برای نوشتن نامه لوازم التحریر و نیز تمبر در اختیار داشته باشید.

## دلیل موجه

دلیل موجه برای سلب هریک از حقوق بدین معنی است که کارشناس مسئول بر اساس یک دلیل موجه معتقد است اعطای یک حق خاص باعث موارد زیر خواهد شد:

1. جراحات دیدن آن شخص یا دیگران؛ یا
2. نقض جدی حقوق دیگران؛ یا
3. خسارت دیدن جدی مرکز؛

و هیچ راهی برای مقابله با وقوع این رخدادها وجود ندارد که با محدودیت کمتری همراه باشد.

حقوق شما نمی بایست بعنوان یک شرط پذیرش، امتیازی برای کسب، تنبیه، راحتی کارکنان یا بعنوان بخشی از برنامه درمانی سلب گردند. تنها افرادی که بر اساس قانون و مقررات مجاز به انجام این کار باشند می توانند نسبت به سلب حقوق اقدام نمایند، و این سلب حقوق باید در پرونده سوابق درمانی شما ثبت گردد. اگر قرار است هریک از حقوق شما سلب گردند، یکی از کارکنان باید به شما اطلاع دهد. هرگونه سلب حقوق باید در فواصل دوره ای منظم و بطور پیوسته مورد بررسی قرار گیرد. بعد از این دلیل موجه دیگر وجود نداشت، باید حق(های) شما را دوباره برقرار نمایند.

### نکته مفید

اگر تصور می کنید حقوق شما را ناعادلانه سلب کرده اند و یا می خواهید که حقی دوباره برقرار گردد، می توانید با کارشناس مدافع یا یکی از کارکنان صحبت کرده و یا یک شکایت تسلیم نمایید.

## معنی لغات و اصطلاحات

**کارشناس مدافع:** شخصی که بر اساس قوانین ایالتی مجوز دریافت کرده است و اطمینان حاصل می کند که بیماران بخش بهداشت و سلامت روانی از حقوق قانونی و اساسی خود بهره مند می گردند.

**داروهای آنتی سایکوتیک (ضد روان پریشی):** هر دارویی که بطور معمول برای درمان اختلالات بهداشت و سلامت روانی، اختلالات هیجانی و یا هر دو تجویز می گردد.

**توانایی و ظرفیت:** منظور مشخص ساختن توانایی شخص برای انجام کارهای زیر است:

- آگاه بودن از وضعیت خود؛
- درک ریسک ها، مزایا، و روش های جایگزین معالجه پیشنهاد شده؛ و
- درک و ارزیابی آگاهانه و هوشمندانه اطلاعات مربوط به رضایت دادن، و بکار بردن روال های تفکر منطقی برای شرکت در تصمیم گیری های درمانی.

**سرپرست:** شخصی که توسط دادگاه برای مراقبت و سرپرستی یک بیمار، اموال و دارائی وی یا هر دو در مواقعی تعیین می شود که بیمار در نتیجه یک اختلال بهداشت و سلامت روانی یا الکلیسم حاد، شدیداً ناتوان تلقی می گردد. یک سرپرست می تواند نماینده یک سازمان عمومی یا یک شخص خصوصی باشد. یک سرپرست می تواند درباره درمان و معالجات، مکان و امور مالی بیمار تصمیم گیری کند.

**معالجات اضطرابی:** مبادرت به معالجه و درمان، علیرغم اعتراضات شخص، که برای نجات جان یا جلوگیری از آسیب های شدید بدنی در بیمار یا دیگران لازم است و انتظار برای کسب رضایت از بیمار عملی نیست.

**شدیداً ناتوان:** شخصی که بر اثر یک اختلال بهداشت و سلامت روانی ناتوان است و قادر به تأمین غذا، پوشاک یا سرپناه برای خود نیست. اگر یک نفر بتواند و مایل باشد این نیازمندی های پایه را برای شخص تأمین نماید، شخص شدیداً ناتوان تلقی نخواهد شد.

**مسئول رسیدگی:** یک قاضی دادگاه عالی، یک مأمور یا داور تعیین شده توسط دادگاه، یا یک مسئول بررسی تعیین شده توسط دادگاه که در جلسات رسیدگی و بررسی مجوز بهداشت و سلامت روانی و توانائی و ظرفیت تصمیم گیری می نماید.

**قریب الوقوع:** بزودی اتفاق خواهد افتاد یا در آستانه روی دادن است.

**رضایت آگاهانه:** روالی که بر اساس آن هرگونه داروی آنتی سایکوتیک تجویز شده به بیمار اعلام شده و رضایت وی کسب می گردد. در فرم رضایت آگاهانه عنوان می گردد که درباره دارو(های) تجویز شده، شامل نوع دارو، مقدار، مزایا یا عوارض جانبی دارو، و هر نوع و شکل درمان موجود دیگر به بیمار اطلاع داده شده است. مرکز بهداشت و سلامت روانی موظف است نسخه امضاء شده فرم رضایت نامه را در پرونده سوابق بیمار نگهداری نماید.

**درخواست قرار احضار شخص نگاه داشته شده به دادگاه برای بررسی قانونی بودن نگاه داشتن:** یک درخواست قانونی برای ترک یک مرکز یا مؤسسه، بیمار می تواند شخصاً و یا با کمک یک وکیل، یک کارشناس مدافع یا یکی از کارکنان مرکز این درخواست را تسلیم نماید. در صورتی که با صدور این قرار موافقت گردد، بیمار حق خواهد داشت در یک دادگاه عالی جلسه رسیدگی داشته باشد.

**دلیل محتمل:** شواهد و مدارکی که صدور مجوز 14 روزه را توجیه می نمایند. مرکز بهداشت و سلامت روانی باید برای نتیجه گیری در مورد خطر ساز بودن یک شخص برای خود یا دیگران و یا شدیداً ناتوان بودن وی شواهد مستدلی داشته باشد.

## یادداشت ها

## یادداشت ها



مشخصات تماس کارشناس  
مدافع حقوق بیماران کانتی

---

در صورتی که قادر به تماس با کارشناس مدافع  
حقوق بیماران خود نیستید، با اینجا تماس بگیرید:

California Office of Patients' Rights  
1831 K Street  
Sacramento, California 95811-4114  
تلفن: (916) 504-5810  
<http://www.disabilityrightsca.org/>

یا

Department of Health Care Services  
Mental Health Services Division Ombudsman  
تلفن: (800) 896-4042  
ایمیل: [mhombudsman@dhs.ca.gov](mailto:mhombudsman@dhs.ca.gov)